

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1973 Nr. 151

A. TITEL

*Internationale Koffieovereenkomst 1968,
met bijlagen;
Londen, 18 maart 1968*

B. TEKST

De Engelse tekst van Overeenkomst en bijlagen is geplaatst in *Trb.* 1968, 52.

De tekst van de Overeenkomst is gewijzigd bij Resolutie nr. 264, d.d. 14 april 1973, van de Internationale Koffieraad. Voor de tekst van deze Resolutie zie rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1968, 52.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1969, 21 en rubriek J hieronder.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1969, 21.

Behalve de aldaar genoemde Staten heeft voorts nog de volgende Staat overeenkomstig artikel 61 van de Overeenkomst een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties:

Italië 21 maart 1973

F. TOETREDING

Zie Trb. 1969, 21.

Behalve de aldaar genoemde Staat hebben voorts nog de volgende Staten overeenkomstig artikel 63, eerste lid, van de Overeenkomst een akte van toetreding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Spanje	28 april 1969
Japan ¹⁾	28 mei 1969
Oostenrijk	1 oktober 1969
België ²⁾	31 december 1969
Luxemburg	31 december 1969

1) De Regering van Japan heeft op 17 juni 1969 het volgende mededeeld:

"At the 11th meeting of the Council of the International Coffee Organization the group of Consumer Countries jointly expressed the view that Member Countries take the greatest possible care not to interfere with freedom of choice in the carriage of coffee while respecting their obligations under the International Coffee Agreement.

The shipping policy of Japan is based on the principle of free and fair competition and, in accordance with this policy, the Government of Japan considers that the application of discriminatory shipping practices, including the reservation of cargoes to national lines, will serve to increase costs and reduce efficiency in the international transport of coffee and that in the international carriage of coffee normal commercial considerations alone determine the method and flag of shipment.

The Government of Japan hopes that signatories to the International Coffee Agreement will share this view and will refrain from taking any action which might limit the freedom of vessels of all flags to participate in this trade without discrimination."

2) Onder de volgende verklaring:

"At the 11th meeting of the Council of the International Coffee Organization, the members of the group of consumer countries jointly expressed the view that member countries, while respecting their obligations under the International Coffee Agreement, should take the greatest possible care not to interfere with the freedom to choose the vessel in which coffee is transported.

The policy of the Belgian Government with respect to the transport of goods by sea is based on the principle which ensures the free movement of the merchant fleet in international trade, through free and fair competition. In accordance with this principle, the international transport of coffee should not be complicated or obstructed by discriminatory merchant shipping arrangements that give preference to national lines. Rather, the objective should be to ensure that normal commercial considerations alone determine the flag of the merchant ship and the method of shipment.

The Belgian Government is confident that signatories of the International Coffee Agreement will support and maintain the principle of the freedom of choice of merchant ship." (VN-vertaling)

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1969, 21.

Voor die Overeenkomstsluitende Staten, welke vóór 30 september 1973 de in rubriek J hieronder afgedrukte Resolutie nr. 264 van 14 april 1973 hebben aanvaard en voor die Staten welke vóór bedoelde datum een kennisgeving als bedoeld in punt 3 van bovenvermelde Resolutie hebben gedaan, blijft de verlengde Overeenkomst, zoals gewijzigd, van kracht tot 30 september 1975.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1969, 21.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1968, 52 en *Trb.* 1969, 21.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1972, 96.

Op 14 april 1973 heeft de Internationale Koffieraad een Resolutie ter verlenging en wijziging van de onderhavige Overeenkomst aangenomen. De tekst van deze Resolutie luidt:

Resolution No. 264; Extension of the International Coffee Agreement 1968

Whereas:

The International Coffee Agreement 1968, subject to the provisions of Article 69, shall remain in force until 30 September 1973;

The time required both to negotiate a new Agreement and to carry out the constitutional formalities and procedures for approval, ratification or acceptance will not permit such an Agreement to enter into force on 1 October 1973;

Paragraph (2) of Article 69 permits the Council to extend the International Coffee Agreement 1968 with or without modification; and

In order to allow time for the negotiation of a new Agreement, the International Coffee Agreement 1968 should be extended,

The International Coffee Council

Resolves:

1. That, with the modifications set out in Annex 1 to this Resolution, the International Coffee Agreement 1968 shall be extended to 30 September 1975.

2. That the International Coffee Agreement 1968 as extended in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Resolution shall remain in force among those Contracting Parties to the Agreement which have notified their acceptance of such Agreement to the Secretary-General of the United Nations by 30 September 1973, if on that date such Contracting Parties represent at least twenty exporting Members holding a majority of the votes of the exporting Members and at least ten importing Members holding a majority of the votes of the importing Members. The votes for this purpose shall be as distributed in Annex 2 to this Resolution.

3. That a notification by a Contracting Party that it accepts the Agreement as extended subject to its appropriate constitutional procedures shall be regarded as equal in effect to a notification of acceptance and, therefore, such Contracting Party shall have all the rights and obligations of a Member. If confirmation that such constitutional procedures have been complied with is not received by the Secretary-General of the United Nations by 31 March 1974 or on such later date as the Council may decide such Contracting Party shall thereupon cease to participate in the Agreement.

4. To instruct the Executive Director to convey this Resolution to the Secretary-General of the United Nations with a request that, under the provisions of Article 71 of the Agreement, he notify the Contracting Parties of the date to which the Agreement is extended.

Annex 1

International Coffee Agreement 1968 as extended

Part A¹⁾

The International Coffee Agreement 1968 is modified as follows:

Preamble

Paragraph 3: The words "accumulation of burdensome stocks" are deleted.

Paragraph 4: The existing text is deleted.

Paragraph 5: The existing text is deleted and replaced by:
"Noting that it has not been possible to complete the negotiation

¹⁾ Part B, bevattende de volledige tekst van de Overeenkomst, zoals gewijzigd, is niet opgenomen.

of a new International Coffee Agreement and that additional time is required for this purpose,”

Article 1

The existing text is deleted and replaced by: “The objectives of the Agreement are:

(1) to preserve and promote the understanding between producers and consumers necessary for the conclusion of a new International Coffee Agreement and to avoid the consequences prejudicial to both which would result from the termination of international co-operation;

(2) to preserve the International Coffee Organization:

(a) as a forum for the negotiation of a new Agreement;

(b) as a competent and effective centre for the collection and dissemination of statistical information on the international trade in coffee, in particular on prices, exports, imports, stocks, distribution and consumption of coffee and on production and production trends.”

Article 2

Paragraph (4): The existing text is deleted and replaced by: ““Export of coffee” means any shipment of coffee which leaves the territory of the country in which the coffee is grown save that the shipment of coffee from any of the dependent territories of a Member to its metropolitan territory or to another of its dependent territories for domestic consumption therein or in any other of its dependent territories shall not be considered as the export of coffee.”

Paragraph (6): Add the following words after the words “Member means a Contracting Party . . .”:

“including an intergovernmental organization which, as provided for in Article 3, has acceded to the Agreement;”

Paragraphs (12), (15), (16) and (17) are deleted.

Article 3

Paragraph (3): The existing text is deleted and replaced by paragraphs (3), (4) and (5) as follows:

“(3) Any reference in this Agreement to a Government shall be construed as including a reference to the European Economic Community or an intergovernmental organization having comparable

responsibilities in respect to the negotiation, conclusion and application of international agreements, in particular commodity agreements. Accordingly, reference in this Agreement to accession by a Government under the provisions of Article 63 shall be construed as including a reference to accession by such an intergovernmental organization.

(4) Such an intergovernmental organization shall not itself have any votes but in the case of a vote on matters within its competence, it shall be entitled to cast the votes of its member States and shall cast them collectively. In such cases, the member States of such an intergovernmental organization shall not be entitled to exercise their individual voting rights.

(5) The provisions of paragraph (1) of Article 15 shall not apply to such an intergovernmental organization but it may participate in the discussions of the Executive Board on matters within its competence. In the case of a vote on matters within its competence and notwithstanding the provisions of paragraph (1) of Article 18 the votes which its member States are entitled to cast in the Executive Board shall be cast collectively by any one of those member States."

Article 5

Paragraph (1): The following words are deleted: "approval, ratification,"

Paragraph (2): Sub-paragraph (a) is deleted.

Article 12

Paragraph (3): The existing text is deleted and replaced by: "The remaining votes of exporting Members shall be as set out in Annex D."

Paragraph (6): The reference to "Articles 25, 38, 45, 48, 54 or 59" is deleted and replaced by "Article 25."

Article 17

Paragraph (2): Sub-paragraphs (b), (c), (d), (e) and (g) are deleted.

Sub-paragraph (j): the words "extension or" are deleted.

Article 25

Paragraph (3): The words "or under Articles 38, 45, 48, 54 or 59" are deleted.

Articles 27-51

Are deleted.

Articles 53-54

Are deleted.

Article 55

Paragraph (1): Sub-paragraph (a): The words "production trends" are inserted between "production," and "prices".

Paragraph (2): The words "production trends" are inserted between "production," and "exports".

Article 57

Paragraph (3): Is deleted.

Article 58

The words "in accordance with Article 59" are deleted.

Articles 59, 60, 61 and 62

Are deleted.

Article 63

Paragraph (1): The second sentence beginning "In establishing such conditions . . .", and all subsequent sentences in this paragraph are deleted.

Article 65

Paragraph (1): The words "signature or" and "approval, ratification" are deleted.

The word "extended" is inserted before the word „Agreement”.

Paragraph (2): The words "approval, ratification" are deleted.

Article 69

The existing text is deleted¹⁾ and replaced by:

"(1) The extended Agreement, subject to the provisions of paragraph (2), shall remain in force until 30 September 1975 or until a new Agreement has entered into force, whichever is the earlier.

¹⁾ It should be noted that paragraph 2 of this Article corresponds to paragraph 3 of Article 69 of the 1968 Agreement and paragraph 3 of this Article corresponds to paragraph 4 of Article 69 of the 1968 Agreement.

(2) The Council may at any time, by vote of a majority of the Members having not less than a distributed two-thirds majority of the total votes, decide to terminate the Agreement. Such termination shall take effect on such date as the Council shall decide.

(3) Notwithstanding termination of the Agreement, the Council shall remain in being for as long as necessary to carry out the liquidation of the Organization, settlement of its accounts and disposal of its assets and shall have during that period such powers and functions as may be necessary for those purposes.

(4) The Council may, by a vote of 58 percent of the Members having not less than a distributed majority of 70 percent of the total votes, negotiate a new Agreement for such period as the Council shall determine."

Article 71

First sentence: The date 1962 is deleted and replaced by 1968. The words "approval, ratification" and "of the dates on which the Agreement comes provisionally and definitively into force" are deleted.

Second sentence: The words "62 paragraph (2)" and "to which the Agreement is extended or" are deleted.

The word "it" is deleted and replaced by the words "the Agreement".

Article 72

Paragraph (2): Delete text and replace by:

"(2) In order to facilitate the uninterrupted continuation of the Agreement:

- (a) All acts by or on behalf of the Organization or any of its organs in effect on 30 September 1973 and the terms of which do not provide for expiry on that date, shall remain in effect unless they have been changed under the provisions of the present Agreement. Except as provided in sub-paragraphs (b) and (c) hereof all acts based on the deleted Articles of the International Coffee Agreement 1968 are expressly revoked with effect from 1 October 1973.
- (b) After 30 September 1973 the Diversification Fund shall remain in being for as long as is necessary to carry out its liquidation, the settlement of its accounts and the disposal of its assets. During that period the Council may adopt such amendments to the Statutes as it deems necessary for those purposes.
- (c) After 30 September 1973 the World Coffee Promotion Committee shall remain in being for as long as is necessary to

carry out the liquidation of the Promotion Fund, the settlement of its accounts and the disposal of its assets.

- (d) All decisions taken by the Council during the coffee year 1972/73 for application in coffee year 1973/74 shall apply on a provisional basis as if the extension of the Agreement had become effective."

Paragraph commencing: "IN WITNESS WHEREOF . . ." is deleted.

Final Paragraph: The reference to the Russian language is deleted; the words "signatory and acceding Government" are deleted and replaced by "Contracting Party to the Agreement."

Annexes A, B and C

Are deleted.

Annex D

New addition.

ANNEX D

Exporting countries: distribution of votes

Exporting Country	Votes		Total
	Basic	Remaining	
TOTAL	136	864	1,000
Bolivia	4	—	4
Brazil	4	327	331
Burundi	4	4	8
Colombia	4	109	113
Costa Rica	4	17	21
Dominican Republic	4	8	12
Ecuador	4	12	16
El Salvador	4	30	34
Ethiopia	4	23	27
Ghana	4	—	4
Guatemala	4	28	32
Guinea	4	2	6
Haiti	4	8	12
Honduras	4	7	11
India	4	7	11
Indonesia	4	21	25

Exporting Country	Votes		
	Basic	Remaining	Total
Jamaica	4	—	4
Kenya	4	13	17
Liberia	4	—	4
Mexico	4	27	31
Nicaragua	4	9	13
Nigeria	4	—	4
OAMCAF	4	84	88
OAMCAF			(4)
Cameroon			(15)
Central African Republic ..			(3)
Congo, People's Republic ..			(1)
Dahomey			(1)
Gabon			(1)
Ivory Coast			(46)
Madagascar			(14)
Togo			(3)
Panama	4	—	4
Paraguay	4	—	4
Peru	4	12	16
Portugal	4	43	47
Rwanda	4	2	6
Sierra Leone	4	2	6
Tanzania	4	11	15
Trinidad and Tobago	4	—	4
Uganda	4	37	41
Venezuela	4	5	9
Zaire	4	16	20

Annex 2

Distribution of votes

Country	Exporting	Importing
Australia	—	9
Austria	—	13

Country	Exporting	Importing
Belgium ¹⁾	-	27
Bolivia	4	-
Brazil	331	-
Burundi	8	-
Canada	-	32
Colombia	113	-
Costa Rica	21	-
Cyprus	-	5
Czechoslovakia	-	10
Denmark	-	24
Dominican Republic	12	-
Ecuador	16	-
El Salvador	34	-
Ethiopia	27	-
Federal Republic of Germany	-	103
Finland	-	21
France	-	79
Ghana	4	-
Guatemala	32	-
Guinea	6	-
Haiti	12	-
Honduras	11	-
India	11	-
Indonesia	25	-
Israel	-	7
Italy	-	54
Jamaica	4	-
Japan	-	28
Kenya	17	-
Liberia	4	-
Mexico	31	-
Netherlands	-	42
New Zealand	-	7
Nicaragua	13	-
Nigeria	4	-
Norway	-	16
OAMCAF	(88)	-
OAMCAF	(4) ²⁾	-
Cameroon	15	-
Central African Republic	3	-
Congo, People's Republic	1	-
Dahomey	1	-
Gabon	1	-

Country	Exporting	Importing
Ivory Coast	46	—
Madagascar	14	—
Togo	3	—
Panama	4	—
Paraguay	4	—
Peru	16	—
Portugal	47	—
Rwanda	6	—
Sierra Leone	6	—
Spain	—	26
Sweden	—	37
Switzerland	—	23
Tanzania	15	—
Trinidad & Tobago	4	—
Uganda	41	—
United Kingdom	—	51
United States of America	—	386
Venezuela	9	—
Zaire	20	—
Total	996	1,000

¹⁾ Includes Luxembourg.

²⁾ Basic votes not attributable to individual contracting parties under Article 5 (4) (b).

De Nederlandse vertaling van de Resolutie luidt:

Resolutie No. 264;

Verlenging van de Internationale Koffieovereenkomst 1968

De Internationale Koffieraad,

Overwegende dat:

De Internationale Koffieovereenkomst 1968 onder voorwaarde van het bepaalde in artikel 69 tot 30 september 1973 van kracht blijft;

Zowel voor het door middel van onderhandelingen tot stand brengen van een nieuwe Overeenkomst als voor de uitvoering van de grondwettelijk vereiste formaliteiten en procedures voor de goedkeuring, bekrachtiging of aanvaarding daarvan zoveel tijd nodig is dat een dergelijke Overeenkomst niet op 1 oktober 1973 in werking zal kunnen treden;

Lid (2) van artikel 69 de Raad in de gelegenheid stelt de Internationale Koffieovereenkomst 1968 al dan niet gewijzigd te verlengen; en

Ten einde tijd te winnen voor het door middel van onderhandelingen tot stand brengen van een nieuwe Overeenkomst, de Internationale Koffieovereenkomst 1968 dient te worden verlengd,

Besluit:

1. Dat met inachtneming van de wijzigingen vervat in Bijlage 1 bij deze Resolutie de Internationale Koffieovereenkomst 1968 wordt verlengd tot 30 september 1975;

2. Dat de overeenkomstig het bepaalde in lid 1 van deze Resolutie verlengde Internationale Koffieovereenkomst 1968 van kracht blijft tussen die Overeenkomstsluitende Partijen die voor of op 30 september 1973 aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties mededeling hebben gedaan van hun aanvaarding van die Overeenkomst, indien op die datum die Overeenkomstsluitende Partijen ten minste twintig exporterende leden vertegenwoordigen met een meerderheid van de stemmen van de exporterende leden en ten minste tien importerende leden met een meerderheid van stemmen van de importerende leden. Hiertoe zijn de stemmen verdeeld zoals aangegeven in Bijlage 2 bij deze Resolutie.

3. Dat een kennisgeving door een Overeenkomstsluitende Partij dat zij de verlengde Overeenkomst aanvaardt onder voorbehoud van de vervulling van de desbetreffende grondwettelijke procedures wordt beschouwd dezelfde uitwerking te hebben als een kennisgeving van aanvaarding en dat die Overeenkomstsluitende Partij derhalve alle rechten en verplichtingen van een lid heeft. Indien de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties niet voor of op 31 maart 1974, of voor of op een eventueel door de Raad vast te stellen latere datum, een bevestiging heeft ontvangen dat die grondwettelijke procedures inderdaad zijn vervuld, is die Overeenkomstsluitende Partij met ingang van die datum geen Partij meer bij de Overeenkomst.

4. De Uitvoerende Directeur opdracht te geven deze Resolutie ter kennis te brengen van de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties met het verzoek de Overeenkomstsluitende Partijen overeenkomstig het bepaalde in artikel 71 van de Overeenkomst mededeling te doen van de datum tot welke de Overeenkomst wordt verlengd.

Bijlage 1**Internationale Koffieovereenkomst 1968 (verlengd)****Deel A ¹⁾**

De Internationale Koffieovereenkomst 1968 wordt als volgt gewijzigd:

Preambule

Derde alinea: de woorden „de vorming van drukkende voorraden” komen te vervallen.

Vierde alinea: de bestaande tekst komt te vervallen.

Vijfde alinea: de bestaande tekst komt te vervallen en wordt vervangen door:

„Er kennis van nemend dat het niet mogelijk is geweest de onderhandelingen over een nieuwe Internationale Koffieovereenkomst af te sluiten en dat daarvoor extra tijd nodig is,”

Artikel 1

De bestaande tekst komt te vervallen en wordt vervangen door:
„De doelstellingen van de Overeenkomst zijn:

(1) het bewaren en bevorderen tussen producenten en verbruikers van het begrip dat nodig is voor de sluiting van een nieuwe Internationale Koffieovereenkomst en het vermijden van de voor beide groepen nadelige gevolgen die zouden voortvloeien uit de beëindiging van de internationale samenwerking;

(2) het in stand houden van de Internationale Koffieorganisatie:

(a) als een forum voor de onderhandelingen over een nieuwe Overeenkomst;

(b) als een vakbekwaam en doeltreffend centrum voor het verzamelen en verspreiden van statistische gegevens over de internationale handel in koffie, in het bijzonder over prijzen, uitvoer, invoer, voorraden, distributie en verbruik van koffie alsmede over de produktie en ontwikkelingen op het gebied van de produktie.”

Artikel 2

Lid (4) De bestaande tekst komt te vervallen en wordt vervangen door:

¹⁾ Deel B, bevattende de volledige tekst van de Overeenkomst, zoals gewijzigd, is niet opgenomen.

„ „Uitvoer van koffie”: iedere verscheping van koffie die het grondgebied van het land waar de koffie werd verbouwd, verlaat, met dien verstande dat de verscheping van koffie van een der niet-zelfstandige gebieden van een lid naar zijn moederland of naar een der andere niet-zelfstandige gebieden om aldaar of in enig ander niet-zelfstandig gebied van dat lid te worden verbruikt, niet als uitvoer van koffie wordt beschouwd.”

Lid (6) Voeg na de woorden „lid”: „een Overeenkomstsluitende Partij” in: „met inbegrip van een intergouvernementele organisatie die overeenkomstig het bepaalde in artikel 3 tot de Overeenkomst is toegetreden”;

De leden (12), (15), (16) en (17) komen te vervallen.

Artikel 3

Lid (3) De bestaande tekst komt te vervallen en wordt vervangen door de volgende leden (3), (4) en (5):

„(3) Iedere verwijzing in deze Overeenkomst naar een Regering wordt zo uitgelegd dat daaronder mede wordt begrepen een verwijzing naar de Europese Economische Gemeenschap of een intergouvernementele organisatie die ten aanzien van het onderhandelen over en het sluiten en toepassen van internationale overeenkomsten, in het bijzonder goederenovereenkomsten, vergelijkbare verantwoordelijkheden heeft. Dientengevolge wordt iedere verwijzing in deze Overeenkomst naar de toetreding door een Regering krachtens het bepaalde in artikel 63 zo uitgelegd dat daaronder mede een verwijzing naar de toetreding door een dergelijke intergouvernementele organisatie wordt begrepen.

(4) Een dergelijke intergouvernementele organisatie beschikt niet zelf over stemmen maar indien er gestemd wordt over een zaak die binnen haar bevoegdheid ligt, is zij gerechtigd de stemmen uit te brengen van haar lid-staten en zij brengt die dan collectief uit. In die gevallen zijn de lid-staten van een dergelijke intergouvernementele organisatie niet gerechtigd hun individuele stemrecht uit te oefenen.

(5) Het bepaalde in lid (1) van artikel 15 is niet van toepassing op een dergelijke intergouvernementele organisatie maar deze kan wel deelnemen aan de besprekingen van de Uitvoerende Raad over zaken die binnen haar bevoegdheid liggen. Indien er gestemd wordt over zaken die binnen haar bevoegdheid liggen, worden ongeacht het bepaalde in lid (1) van artikel 18 de stemmen die haar lid-staten gerechtigd zijn in de Uitvoerende Raad uit te brengen collectief door een van die lid-staten uitgebracht.”

Artikel 5

Lid (1) De volgende woorden komen te vervallen:

„goedkeuring, bekrachtiging”.

Lid (2) Punt (a) komt te vervallen.

Artikel 12

Lid (3) De bestaande tekst komt te vervallen en wordt vervangen door:

„De overige stemmen van de exporterende landen zijn als aangegeven in Bijlage D.”

Lid (6) De verwijzing naar „de artikelen 25, 38, 45, 48, 54 of 59” komt te vervallen en wordt vervangen door „artikel 25”.

Artikel 17

Lid (2): de punten (b), (c), (d), (e) en (g) komen te vervallen.

Punt (j): de woorden „verlenging of” komen te vervallen.

Artikel 25

Lid (3) De woorden „of ingevolge de artikelen 38, 45, 48, 54 of 59” komen te vervallen.

Artikelen 27-51

Komen te vervallen.

Artikelen 53-54

Komen te vervallen.

Artikel 55

Lid (1) Punt (a): de woorden „ontwikkelingen op het gebied van de produktie” worden ingevoegd tussen „wereldproduktie” en „de prijzen”.

Lid (2) De woorden „ontwikkelingen op het gebied van de produktie” worden ingevoegd tussen „koffieproduktie” en „de in- en uitvoer”.

Artikel 57

Lid (3) Komt te vervallen.

Artikel 58

De woorden „overeenkomstig artikel 59” komen te vervallen.

Artikelen 59, 60, 61 en 62

Komen te vervallen.

Artikel 63

Lid (1) De tweede zin, die begint met „Bij de vaststelling van deze voorwaarden . . .” en alle daarop volgende zinnen van dit lid komen te vervallen.

Artikel 65

Lid (1) De woorden „de ondertekening of” en „goedkeuring, bekrachtiging” komen te vervallen.

Het woord „verlengde” wordt ingevoegd vóór het woord „Overeenkomst”.

Lid (2) De woorden „goedkeuring, bekrachtiging” komen te vervallen.

Artikel 69

De bestaande tekst komt te vervallen¹⁾ en wordt vervangen door:

„(1) Onder voorbehoud van het bepaalde in lid (2) blijft de verlengde Overeenkomst van kracht tot 30 september 1975 of tot het ogenblik waarop een nieuwe Overeenkomst in werking treedt, al naar welk ogenblik het eerst aanbreekt.

(2) De Raad kan te allen tijde, bij een meerderheid van stemmen van de leden die ten minste een verdeelde tweederde meerderheid van het totale aantal stemmen bezitten, besluiten de Overeenkomst te beëindigen. Zodanige beëindiging wordt van kracht op een door de Raad vast te stellen datum.

(3) Niettegenstaande de beëindiging van de Overeenkomst, blijft de Raad bestaan zolang als nodig is voor de liquidatie van de Organisatie en de financiële afwikkeling, alsmede voor het geven van een bestemming aan haar activa; de Raad bezit gedurende deze tijd de bevoegdheden en verricht de functies die voor deze doeleinden nodig zijn.

¹⁾ Er wordt op gewezen dat lid (2) van dit artikel overeenkomt met lid (3) van artikel 69 van de Overeenkomst van 1968 en dat lid (3) van dit artikel overeenkomt met lid (4) van artikel 69 van de Overeenkomst van 1968.

(4) De Raad kan, indien 58% van de leden die minstens een verdeelde meerderheid van 70% van het totaal aantal stemmen vertegenwoordigen daartoe zijn stem uitbrengt, door middel van onderhandelingen een nieuwe overeenkomst tot stand brengen voor een periode waarvan de lengte door de Raad wordt bepaald."

Artikel 71

Eerste zin: Het jaartal „1962” wordt vervangen door „1968”.

De woorden „goedkeuring, bekrachtiging” en „en van de data waarop de Overeenkomst voorlopig en definitief in werking treedt” komen te vervallen.

Tweede zin: De woorden „62, lid (2)” en „tot welke de Overeenkomst wordt verlengd of” komen te vervallen.

Het woord „zij” wordt vervangen door de woorden „de Overeenkomst”.

Artikel 72

Lid (2) De tekst komt te vervallen en wordt vervangen door:

„(2) Ten einde de ononderbroken voortzetting van de Overeenkomst te vergemakkelijken:

- (a) blijven alle rechtsakten van of namens de Organisatie of van een of meer van haar organen die op 30 september 1973 van kracht waren en die krachtens het daarin bepaalde niet op die datum aflopen, van kracht tenzij zij zijn gewijzigd ingevolge de bepalingen van deze Overeenkomst. Onder voorbehoud van het bepaalde in de punten (b) en (c) van dit lid worden alle rechtsakten die zijn gebaseerd op de vervallen artikelen van de Internationale Koffieovereenkomst 1968 uitdrukkelijk herroepen met ingang van 1 oktober 1973.
- (b) Na 30 september 1973 blijft het Diversificatiefonds bestaan zolang dat nodig is voor zijn liquidatie, de afsluiting van zijn rekeningen en de verkoop van zijn bezittingen. Gedurende die periode kan de Raad alle wijzigingen in de statuten aanbrengen die hij hiertoe nodig acht.
- (c) Na 30 september 1973 blijft de Commissie voor de propaganda van het wereldkoffieverbruik zolang bestaan als nodig is voor de liquidatie van het Propagandafonds, de afsluiting van zijn rekeningen en de verkoop van zijn bezittingen.
- (d) Alle besluiten die de Raad in het koffiejahr 1972/73 heeft genomen ter toepassing in het koffiejahr 1973/74 zullen voorlopig worden toegepast alsof de verlenging van de Overeenkomst reeds van kracht was."

De alinea beginnend met: „TEN BLIJKE WAARVAN . . .” komt te vervallen.

Slotaline: De verwijzing naar de Russische taal komt te vervallen; de woorden „ondertekenende en toetredende Regeringen” komen te vervallen en worden vervangen door „Overeenkomstsluitende Partijen”.

Bijlagen A, B en C

Komen te vervallen.

Bijlage D

Wordt vervangen door een nieuwe bijlage.

BIJLAGE D

Uitvoerende landen

Verdeling der stemmen

Uitvoerend land	Stemmen		
	Basis	Overblijvend	Totaal
Totaal	136	864	1,000
Boeroendi	4	4	8
Bolivia	4	—	4
Brazilië	4	327	331
Colombia	4	109	113
Costa Rica	4	17	21
Dominicaanse Republiek	4	8	12
Ecuador	4	12	16
El Salvador	4	30	34
Ethiopië	4	23	27
Ghana	4	—	4
Guatemala	4	28	32
Guinee	4	2	6
Haïti	4	8	12
Honduras	4	7	11
India	4	7	11
Indonesië	4	21	25
Jamaica	4	—	4
Kenya	4	13	17
Liberia	4	—	4
Mexico	4	27	31
Nicaragua	4	9	13
Nigeria	4	—	4
OAMCAF	4	84	88
OAMCAF			(4)
Centraalafrikaanse Republiek ..			(3)

Uitvoerend land	Stemmen		
	Basis	Overblijvend	Totaal
Dahomey			(1)
Gabon			(1)
Ivoorkust			(46)
Kameroen			(15)
Kongo			(1)
Madagascar			(14)
Togo			(3)
Oeganda	4	37	41
Panama	4	—	4
Paraguay	4	—	4
Perú	4	12	16
Portugal	4	43	47
Rwanda	4	2	6
Sierra Leone	4	2	6
Tanzania	4	11	15
Trinidad en Tobago	4	—	4
Venezuela	4	5	9
Zaire	4	16	20

Bijlage 2

Verdeling der stemmen

Land	Uitvoerend	Invoerend
Australië	—	9
België ¹⁾	—	27
Boeroendi	8	—
Bolivia	4	—
de Bondsrepubliek Duitsland	—	103
Brazilië	331	—
Canada	—	32
Colombia	113	—
Costa Rica	21	—
Cyprus	—	5
Denemarken	—	24
de Dominicaanse Republiek	12	—

Land	Uitvoerend	Invoerend
Ecuador	16	—
El Salvador	34	—
Ethiopië	27	—
Finland	—	21
Frankrijk	—	79
Ghana	4	—
Guatemala	32	—
Guinee	6	—
Haïti	12	—
Honduras	11	—
India	11	—
Indonesië	25	—
Israël	—	7
Italië	—	54
Jamaica	4	—
Japan	—	28
Kenya	17	—
Liberia	4	—
Mexico	31	—
Nederland	—	42
Nieuw-Zeeland	—	7
Nicaragua	13	—
Nigeria	4	—
Noorwegen	—	16
OAMCAF	(88)	—
OAMCAF	(4) ²	—
de Centraalafrikaanse Republiek	3	—
Dahomey	1	—
Gabon	1	—
Ivoorkust	46	—
Kameroen	15	—
Kongo (Brazzaville)	1	—
Madagascar	14	—
Togo	3	—
Oeganda	41	—
Oostenrijk	—	13
Panama	4	—
Paraguay	4	—
Perú	16	—
Portugal	47	—
Rwanda	6	—
Sierra Leone	6	—
Spanje	—	26

Land	Uitvoerend	Invoerend
Tanzania	15	—
Trinidad en Tobago	4	—
Tsjechoslowakije	—	10
Venezuela	9	—
het Verenigd Koninkrijk	—	51
de Verenigde Staten van Amerika	—	386
Zaire	20	—
Zweden	—	37
Zwitserland	—	23

¹⁾ Met inbegrip van Luxemburg.

²⁾ Vaste stemmen, niet aanwijsbaar aan individuele Overeenkomstsluitende Partijen ingevolge artikel 5, lid (4), letter b.

De verlengde en gewijzigde Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens te kunnen worden aanvaard.

Bij brieven van 28 september 1973 (Bijl. *Hand.* 1973/74 – 12 620, nr. 1) is de Resolutie ter kennisneming door de leden aangeboden aan de Voorzitters van de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

De Nederlandse Regering heeft op 28 september 1973 aan de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties een kennisgeving doen toekomen dat het Koninkrijk der Nederlanden de verlengde en gewijzigde Overeenkomst aanvaardt onder voorbehoud van de vervulling van de grondwettelijke vereisten.

Voorts hebben de volgende Staten een akte van aanvaarding van de Resolutie nedergelegd bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties, dan wel aan de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties een kennisgeving doen toekomen van aanvaarding van de verlengde en gewijzigde Overeenkomst onder voorbehoud van de vervulling van grondwettelijke procedures:

de Centraalafrikaanse Republiek	26 juli 1973
Frankrijk	30 juli 1973
Guinee	6 augustus 1973
Denemarken	9 augustus 1973
Kenya	15 augustus 1973
Colombia	4 september 1973

Ecuador	13 september 1973
Oeganda	13 september 1973
Zweden	17 september 1973
Guatemala	20 september 1973
Brazilië	21 september 1973
Rwanda	22 september 1973
Indonesië	25 september 1973
Nicaragua	25 september 1973
Ivoorkust	26 september 1973
Tsjechoslowakije	26 september 1973
Bolivia	27 september 1973
El Salvador	27 september 1973
Madagascar	27 september 1973
Perú	27 september 1973
Portugal	27 september 1973
Australië	28 september 1973
België	28 september 1973
Canada	28 september 1973
Costa Rica	28 september 1973
de Dominicaanse Republiek	28 september 1973
de Bondsrepubliek Duitsland	28 september 1973
Ethiopië	28 september 1973
Finland	28 september 1973
Gabon	28 september 1973
Ghana	28 september 1973
India	28 september 1973
Japan	28 september 1973
Kameroen	28 september 1973
Mexico	28 september 1973
Noorwegen	28 september 1973
Spanje	28 september 1973
Tanzania	28 september 1973
Togo	28 september 1973
Venezuela	28 september 1973
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	28 september 1973
de Verenigde Staten van Amerika	28 september 1973
Zwitserland	28 september 1973
Zaire	29 september 1973
Boeroendi	30 september 1973
Dahomey	30 september 1973
Haïti	30 september 1973
Honduras	30 september 1973
Jamaica	30 september 1973
Kongo	30 september 1973
Liberia	30 september 1973
Nieuw-Zeeland	30 september 1973

Panama	30 september 1973
Paraguay	30 september 1973
Sierra Leone	30 september 1973

Uitgegeven de *achttiende* oktober 1973.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.